

Chambre  
des Représentants

Kamer  
van Volksvertegenwoordigen

SESSION 1967-1968.

ZITTING 1961-1968.

BUDGET  
DES REVENUES ET DES DEPENSES

BEGROTING  
VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN.

COMMUNICATION  
AUX CHAMBRES LEGISLATIVES.

MEDEDELING  
AAN DE WETGEVENDE KAMERS.

Relevé des dépenses du Conseil des Ministres  
autorisant à voter des dépenses  
sur le budget de 1968.

Opgave van de beslissingen van de Raad van Ministers,  
waarbij machtiging verleend is  
uitgave op het begrotingsjaar 1968 te viseren.

MESDAMES, MESSIEURS.

DAMES EN HEREN.

Il est communiqué aux Chambres législatives que du 1<sup>er</sup> au  
31 mars 1968, le Conseil des Ministres a pris six délibé-  
rations autorisant des dépenses à imputer sur le budget de  
1968 pour un montant de 812475000 francs.

Le détail des dépenses en question est fourni dans le  
tableau ci-annexé.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

Er wordt de Wetgevende Kamers medegedeeld dat er,  
van 1 tot 31 maart 1968; zes beslissingen door de Minister-  
raad werden getroffen, waarbij de uitgaven aan te rekenen  
op de begroting van 1968 voor een bedrag van 812475000  
frank werden toegestaan.

Het detail van de bedoelde uitgaven wordt in de bijge-  
voegde tabel verstrekt.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting.

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

R. HENRION.

A. - **Di.** ... po... lesqatks la crédit. tont so11kt" d. P.v1alcat.

A. - UitgavCD waarvoor de luttidu aa bel Parleat. zijn aangeVlaagd.

NATURE DE LA DEPENSE	Date — Datum	N° — Nr	Montant autorisé (en millions de francs) — Toe-staan -dra1 (in miljoen frank)	AARD VAN DE UITGAVE
MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.  <i>Budget rectificative, art. 81.90 (nouveau).</i> Avance à la Société Nationale du logement, remboursable après cinq ans, en vue d'alimenter son Fonds de Promesse d'acquisition.	22.n.1965	t860	200	MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.  <i>Buitengewone begroting: art. BISO (nieuw).</i> Voorschot aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, terugbetaalbaar. Da vijf jaar, met het oog op de stijging van haar Fonds «Belofte van aankoop».

*Justification.*

L'octroi d'une avance de 200 millions, remboursables après cinq ans, mettra la S.N.L., en mesure d'augmenter dans son secteur « Promesse d'acquisition » son chiffre, de construction annuel de 750 logements nouveaux.

Le recours à la délibération s'imposait, à raison de l'urgence que revêt ce versement et étant donné qu'aucun crédit n'a été prévu au budget pour cet objet.

Un amendement a été déposé le 15 février dernier, en vue de régulariser cette opération.

*Verantwoording.*

De toekenning van een voorschot van 200 miljoen, terugbetaalbaar na vijf jaar, zal de N.M.H., in staat stellen in haar sector: « Belofte van aankoop » haar jaarlijks bouwcijfer met 750 nieuwe woningen te verhogen.

De delibêratie drong zich op, om reden van de dringendheid van de verstoring en omdat geen krediet hieromtrent op de begroting is toegesèbrevén.

Een amendement werd neergelegd op 15 februari 1965 om deze verrièhting te regulariseren.

B. - Dépenses pour lesquelles les crédits ont été sollicités au Parlement.

B. - Uitgaven waarvoor de kredieten aan het Parlement %libell aangevraagd worden.

NATURE DE LA DEPENSE	Date — Datum	N° — N'	Montant autorisé (en millions de francs) — ToeReStaan -dra1 (in miljoen frank)	AARD VAN DE UITGAVE
MINISTERE DE L'INTERIEUR.  <i>Budget ordinaire: art. 12.25.</i> Dépenses électorales.	1.11.1968	1856	16	MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN.  <i>Gewone begroting: art. 12.25.</i> Verkiezingsuitgaven.

*Justification.*

Les dépenses résultant de l'organisation des élections législatives peuvent être estimées à 16000000 de francs.

Le recours à la délibération s'imposait, aucun crédit n'ayant été prévu pour cette dépense d'un caractère exceptionnel et imprévisible.

Un crédit supplémentaire de cet import sera sollicité au feuillet d'ajustement de 1968.

*Verantwoording.*

De uit de organisatie van de parlementsverkiezingen voortvloeiende uitgaven kunnen worden geramd op 16 000 000 frank.

De delibêratie drong zich op, omdat voor deze onvoorziene en uitoonderlijke uitgave geen enkel krediet op de begroting is ingeschreven.

Een bijkrediet van dit bedrag zal op het bijblad van 1968 aangevraagd worden.

NATURE DE LA DEPENSE	Datt — Datum	N° — N°	Montant autorisé (en millions de francs) — Toeflestaan bedraQ (in miljoen frank)	AARD VAN DE UITGAVE
SERVICES DU PREMIER MINISTRE.  <i>Budget ordinaire: article 11, art. 01.03.</i> Etablissement du Fichier National des habités de la Région de...	8.11.1968	1851	33,030	DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER.  Gevoelbegroting: artikel 11, art. 01.03. Oprichting van het Rijksregister der ambtenaren van het Rijk.

*Justification.*

Il convient d'entreprendre sans plus tarder les travaux relatifs à la constitution du Fichier national, pour résoudre les problèmes que pose actuellement l'absence d'une immatriculation unique dans les administrations publiques qui ont entrepris de mécaniser leurs fichiers, ce qui implique une dépense supplémentaire de 33 030 000 francs.

Un recours à la délibération s'imposait, à raison du caractère urgent que présente cette nouvelle activité.

Un crédit supplémentaire de cet import sera sollicité au feuillet d'ajustement de 1968.

*Verantwoording.*

Het is noodzakelijk zonder verwijl de werkzaamheden tot oprichting van het Rijksregister aan te vatten om de problemen op te lossen die thans tijden, tengevolge van de ontstentenis van enig stamnummer in de openbare besturen, die de mechanisering van de registers aangevat hebben, hetgeen een bijkomende uitgave van 33 030 000 frank met zich zal brengen.

De delberate drong zich op, gezien de hoogdringendheid van deze nieuwe activiteit.

Een bijkrediet van dit bedrag zal op het bijblad 'Bn 1968 aangevraagd worden.

NATURE DE LA DEPENSE	Date — Datum	N° — N°	Montant autorisé (en millions de francs) — Toeflestaan bedraQ (in miljoen frank)	AARD VAN DE UITGAVE
MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.  <i>Budget ordinaire: art. 43.23 (nouveau).</i> Intervention de l'Etat dans les charges du Secrétariat du Comité permanent des médecins de la C.E.E.	3.U.1968	1859	3	MINISTERIE VANVOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.  Gewoone begroting: art. 34.23 (nieuw). Staatsuiskomst in de lasten van het Vast Comité van Geneesheren bij de E.E.G.

*Justification.*

Le Secrétariat du Comité permanent des médecins de la C.E.E. s'installera à Bruxelles pour une période de trois ans.

Etant donné que les moyens propres dont dispose ce secrétariat ne lui permettent pas de supporter la totalité de ses charges, et afin qu'il soit en mesure de fonctionner normalement et sans retard, une intervention de l'Etat de 3 000 000 francs s'impose.

Le recours à la délibération s'imposait, aucun crédit n'ayant été prévu au budget pour cet objet.

Un crédit de ce montant sera sollicité au feuillet d'ajustement de 1968.

*Verantwoording.*

Het secretariaat van het Vast Comité van geneesheren bij de E.E.G. zal zich te Brussel vestigen gedurende een periode van drie jaar.

Overweende dat de eigen middelen waarover het secretariaat beschikt het niet in staat stellen zijn totale lasten te dragen en ten einde het toe te laten normaal en eender vertragin te functioneren dringt een staatsuiskomst van 3 000 000 frank zich op.

De delberate drong zich op, omdat geen enkel krediet hieromtrent op de begroting is ingeschreven.

Een krediet van dit bedrag zal op het bijblad van 1968 aangevraagd worden.

NATURE DE LA DEPENSE	Date — Datum :	N° — Nr	Montant autorisé (en millions de francs) — Toe-staan bedrag (in miljoen frank)	AARD VAN DE UITGAVE
MINISTERE DES FINANCES.  Dépenses relatives à la transférabilité en francs des tiers des traitements et subsides traités de agalts belges en activité de Rvucc au Congo.	22.11.1968	1861	0.415	MINISTERIE VAN PINANCIEN.  Uitgave die betrekking hebben op de overdraagbaarheid van Belgische Franke DVaDbet derde van de weddell en loelag-D-Wedde van de Belgische personeelsleden in activydlens ID CODgo.

*Justification.*

Les décaissements probables pour la clôture de ces opérations sont estimés à 145 000 francs.

le recours à la délibération s'imposait, aucun crédit n'ayant été prévu au budget relatif à cet objet.

Cette opération sera régularisée au moyen de crédits complémentaires à rattacher à l'année budgétaire 1968.

C. - La délibération n° 1858 du 8 mars 1968, autorise l'engagement, l'ordonnement et le paiement de 560 millions de francs, au-delà du crédit ouvert au Ministère de l'Emploi et du Travail sous l'article 1° de la loi du 27 décembre 1967 ouvrant des crédits provisoires à valoir sur les budgets de 1968,

le crédit ouvert de 1 465 millions pour le 1<sup>er</sup> trimestre de 1968 comprend 1 200 millions pour le paiement de l'intervention de l'Etat dans les dépenses de l'Office National de l'Emploi.

L'accroissement du nombre de chômeurs intervenu au cours de ce trimestre et dû notamment aux conditions climatiques, ainsi que le relèvement à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1968 des allocations de chômage, ont nécessité une intervention financière supplémentaire de 560 millions.

Cette intervention sera compensée en partie par le supplément de recettes à provenir de la majoration du taux des cotisations de sécurité sociale, mais qui ne sera versé à l'Office qu'au cours du 3<sup>e</sup> trimestre 1968.

Le recours à la délibération s'imposait afin de ne pas retarder la liquidation des allocations de chômage et pour pouvoir mettre immédiatement à la disposition de l'Office les moyens financiers qui lui sont nécessaires.

Cette avance est couverte par les nouveaux crédits provisoires alloués par la loi du 7 mars 1968 qui sort ses effets au 1<sup>er</sup> avril 1968,

Cette délibération qui permet de disposer immédiatement de crédits, à valoir sur le crédit de 2 606 577 millions inscrit à l'article 42.01 du budget, ne présente donc aucune incidence budgétaire immédiate.

*Verantwoording.*

De waarschijnlijke kasuitkeringen voor de afsluiting van deze verrichtingen worden geraamd op 415000 frank.

De deliberatie drong zich op, omdat geen krediet hieromtrent op de begroting voorzien was.

Deze verrichting zal geregulariseerd worden door middel van bijkomende kredieten, uit te trekken op het begrotingsjaar 1968,

.. C. - De deliberatie n°. 1858 van 8 maart 1968 m'chtigt de vastlegging, de ord-nnaneering, en de betaling van 560 miljoen frank boven het kredietgeopend bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid in artikel 1 van de wet van 27 december 1967 waarbij voorlopige kredieten tot minderding van de begrotingen van 1968 geopend worden.

Het geopende krediet van 1 465 miljoen voor het eerste kwartaal van 1968 bevat 1 200 miljoen voor de betaling van de staetstegemoetkoming in de uitgaven van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

De verhoging van het aantal werklozen, geïnduceerde dit kwartaal, Inzonderheid door de weersomstandigheden, veroorzaakt, alsook de vermeerdering der werkloosheidsuitkeringen, vanaf 1 januari 1968 hebben een bijkomende financiële staetstegemoetkoming van 560 miljoen noodzakelijk gemaakt.

Die tegemoetkoming zal gedeeltelijk gecompenseerd worden door de bijkomende ontvangsten die het gevolg zijn van de vermeerdering van het bedrag der bijdragen voorsociale aekerheid, maar die in de loop van het 3<sup>e</sup> kwartaal van 1968 aan de Rijksdienst zullen gestort worden.

De deliberatie drang zich op, omdat het niet mogelijk is de betaling van de werkloosheidsuitkeringen te vertragen en zo onmiddellijk de financiële middelen aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening ter beschikking te stellen, die hem nodig zijn.

Dit voorschot is door de nieuwe voorlopige kredieten gedekt, door de wet van 7 maart 1968 toegekend, en die in werking treedt op 1 april 1968.

Die deliberatie, die het mogelijk maakt onmiddellijk over kredieten te beschikken, aan te rekenen op het krediet van 2 606 577 miljoen Ingeschreven op artikel 42.01 van de begroting, brengt geen onmiddellijke budgettaire weerslag met zich,

RECAPRrtnAT10N  
DES DELIBERATIONS DU CONSEIL DES MINISTRES  
II'o7ERVENUES  
DU: \*\*, JANVIER AU JI MARS 1968.

SAMEIIoVA1TENDE OPGAVE  
VAN DE BERAADSLAGINGEN VAN DE MINISTERRAAD  
GENOMEN  
VAN I JANUARITOT 3t MAART 1968.

Numéros — Nummers	MONTANT AurORISE (CD millions d~ Iraocs)		
	TOEGELATEN BEDRAG (in miljoen frank)		
	Déomst'S pour Inou~Oes Ws mdits. ou ~tl voUs par le Parlement  <i>UitRIIVf:fl IPallr&amp;&gt;cor dt k~djeten door Mt Pitt'tment redde werd,n \$LONRekturd</i>	Dépensespour lesqutOU ls cndits: souh sollicit~ du Parlement  <i>Uit1aPen waart/oor de krediet,n ,wn ~t Parlem,nt aanRevraagd wordtn</i>	~ptn~s 'pour lesqul.'Oés les atdits~ seront wllhelt" du Parlement  <i>Uit111/en iwaatioor "dt Iorédièteri alm Mt Parlement zullt" aBn~"raaild word"n</i>
ISSS " . . . . .	--	—	150
1356 ... ..	—	—	16
1357 . . . . .	—	—	33,030
18;8 . . . . .	—	560	—
1659 ... ..	—	—	3
J860' . . . . .	—	200	—
1361 .. . . .	—	—	0,4" 5